

**United For Equity.  
Committed to Excellence.**

**SCUSD Mission**

*Students graduate as globally competitive lifelong learners, prepared to succeed in a career and higher education institution of their choice to secure gainful employment and contribute to society.*

**SCUSD Vision**

*Every student is a responsible, productive citizen in a diverse and competitive world.*

**SCUSD Core Values**

**Equity:** *Commitment to reducing the academic achievement gap by ensuring that all students have equal access to the opportunities, supports and the tools they need to be successful.*

**Achievement:** *Students will be provided with a relevant, rigorous and well-rounded curriculum, with the expectation that all will be well prepared for a career and post-secondary education.*

**Integrity:** *Communication and interaction among and between students, parents, staff, labor and community partners is defined by mutual respect, trust and support.*

**Accountability:** *Commitment to transparency and ongoing review of data will create a culture focused on results and continuous improvement in a fiscally sustainable manner.*

**SCUSD Goals**

- *College, Career and Life Ready Graduates*
- *Safe, Emotionally Healthy and Engaged Students*
- *Family and Community Empowerment*
- *Operational Excellence*

**DELAC Executive Board**

Teresa Hernandez, President  
(Vacant), Vice President  
Laura Rios, Secretary

**Academic Office: Multilingual Literacy**

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

# Sacramento City Unified School District

Multilingual Literacy Department



## District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Monday, April 17, 2017  
5:30 – 7:30 PM

---

5:30-5:40	<b>Welcome and Introductions</b> Teresa Hernandez, President
5:40-5:50	<b>Approval of Minutes</b> Laura Rios, Secretary
5:50-6:10	<b>Prepare for Upcoming DELAC Elections</b> Teresa Hernandez, President Laura Rios, Secretary
6:10-6:30	<b>LCAP Annual Update and Report from ELPAC</b> Cathy Morrison, Strategy and Innovation
6:30-7:10	<b>How to address concerns at school or with the district</b> Oswaldo Hernandez, Family and Community Empowerment Cindy Kilby, Ombudsperson, Accountability Office
7:10-7:20	<b>Criteria for Reclassification: Teacher Evaluation</b> Vanessa Girard, Multilingual Literacy Director
7:20-7:30	<b>Questions and Answers</b> Teresa Hernandez, President Laura Rios, Secretary

### Next Meeting

May 16, 2017  
5:30 p.m. to 7:30 p.m.  
Serna Center  
Community Rooms

**United For Equity.  
Committed to Excellence.**

### SCUSD Mission

*Students graduate as globally competitive lifelong learners, prepared to succeed in a career and higher education institution of their choice to secure gainful employment and contribute to society.*

### SCUSD Vision

*Every student is a responsible, productive citizen in a diverse and competitive world.*

### SCUSD Core Values

**Equity:** *Commitment to reducing the academic achievement gap by ensuring that all students have equal access to the opportunities, supports and the tools they need to be successful.*

**Achievement:** *Students will be provided with a relevant, rigorous and well-rounded curriculum, with the expectation that all will be well prepared for a career and post-secondary education.*

**Integrity:** *Communication and interaction among and between students, parents, staff, labor and community partners is defined by mutual respect, trust and support.*

**Accountability:** *Commitment to transparency and ongoing review of data will create a culture focused on results and continuous improvement in a fiscally sustainable manner.*

### SCUSD Goals

- College, Career and Life Ready Graduates
- Safe, Emotionally Healthy and Engaged Students
- Family and Community Empowerment
- Operational Excellence

### DELAC Executive Board

Teresa Hernandez, President  
(Vacant), Vice President  
Laura Rios, Secretary

### Academic Office: Multilingual Literacy

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information  
Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

## Sacramento City Unified School District

Multilingual Literacy Department



### Ủy Ban Cố Vấn Học Sinh Học Tiếng Anh Cấp Học Khu (DELAC)

Thứ Ba, Ngày 14 Tháng 3, 2017  
5 giờ 30 – 7 giờ 30 Tối

- 
- |           |   |
|-----------|---|
| 5:30-5:40 | <b>Chào Mừng và Giới Thiệu</b><br>Teresa Hernandez, Chủ Tịch<br>Laura Rios, Thư Ký          |
| 5:40-5:50 | <b>Tán Thành Biên Bản</b><br>Laura Rios, Thư Ký   |
| 5:50-6:30 | <b>Cập Nhật LCAP</b><br>Cathy Morrison, Phương Pháp và Sự Cải Tiến                          |
| 6:30-6:45 | <b>Báo Cáo Mẫu Đơn Hợp Nhất Mùa Đông</b><br>Lisa Hayes, Chương Trình Liên Bang và Tiểu Bang |
| 6:45-7:15 | <b>Cập Nhật Kế Hoạch Tổng Thể EL</b><br>Vanessa Girard, Phòng Hỗ Trợ Đa Ngữ                 |
| 7:15-7:30 | <b>Thắc Mắc và Trả Lời</b>  |

### Buổi Họp Kế Tiếp

Thứ Hai, ngày 17 Tháng 4, 2017  
5 giờ 30 chiều – 7 giờ 30 tối  
Trung Tâm Serna  
Phòng Họp Cộng Đồng

## Plan Estratégico 2016-2021

### **Unidos para la Equidad. Comprometidos a la Excelencia.**

#### **Misión de SCUSD**

*Los estudiantes se gradúan como personas que pueden competir globalmente, que continúan aprendiendo a lo largo de sus vidas y están preparados para tener éxito en sus profesiones y en la institución de educación superior de su opción, para obtener empleos remunerables y contribuir a la sociedad.*

#### **Visión de SCUSD**

*Cada estudiante es un ciudadano responsable y productivo en un mundo diverso y competitivo.*

#### **Valores Fundamentales de SCUSD**

**La equidad:** El compromiso a reducir la brecha en el rendimiento académico, garantizando que todos los estudiantes tengan un acceso equitativo a las oportunidades, los apoyos y las herramientas que necesitan para tener éxito.

**El logro:** Se proporcionará a los estudiantes un currículo relevante, exigente y completo, con la expectativa que todos estén bien preparados para sus profesiones y la educación superior.

**La integridad:** La comunicación e interacción entre y con los estudiantes, los padres de familia, el personal y los socios laborales y comunitarios es definida por el respeto, la confianza y el apoyo mutuo.

**La responsabilidad:** El compromiso a la transparencia y la revisión continua de los datos creará una cultura enfocada en los resultados y el mejoramiento continuo de manera fiscalmente sostenible.

#### **Metas de SCUSD**

- *Estudiantes que se gradúan listos para la universidad, las profesiones y la vida*
- *Estudiantes seguros, emocionalmente saludables y motivados*
- *Empoderamiento de la familia y la comunidad*
- *Excelencia operacional*

#### **Comité Ejecutivo del DELAC**

Teresa Hernandez, Presidenta  
(Vacante), Vicepresidente/a  
Laura Rios, Secretaria

#### **Academic Office: Multilingual Literacy**

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information  
Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

## Sacramento City Unified School District

Multilingual Literacy Department



### **Comité Asesor de los Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)**

Martes 14 de marzo de 2016

**5:30 – 7:30 PM**

---

<b>5:30-5:40</b>	<b>Bienvenida e Introducciones</b> Teresa Hernandez, Presidenta Laura Rios, Secretaria
<b>5:40-5:50</b>	<b>Aprobación del Acta</b> Laura Rios, Secretaria
<b>5:50-6:30</b>	<b>Actualización de LCAP</b> Cathy Morrison, Departamento de Estrategias e Innovaciones
<b>6:30-6:45</b>	<b>Informe de Invierno de la Solicitud Consolidada</b> Lisa Hayes, Programas Estatales y Federales
<b>6:45-7:15</b>	<b>Actualización del Plan Maestro de EL</b> Vanessa Girard, Departamento de Alfabetización Multilingüe
<b>7:15-7:30</b>	<b>Preguntas y Respuestas</b>

### **Próxima Reunión**

Lunes 17 de abril de 2017

5:30 p.m. a 7:30 p.m.

Serna Center

Community Rooms

**United For Equity.  
Committed to Excellence.**

**SCUSD Mission**

*Students graduate as globally competitive lifelong learners, prepared to succeed in a career and higher education institution of their choice to secure gainful employment and contribute to society.*

**SCUSD Vision**

*Every student is a responsible, productive citizen in a diverse and competitive world.*

**SCUSD Core Values**

**Equity:** *Commitment to reducing the academic achievement gap by ensuring that all students have equal access to the opportunities, supports and the tools they need to be successful.*

**Achievement:** *Students will be provided with a relevant, rigorous and well-rounded curriculum, with the expectation that all will be well prepared for a career and post-secondary education.*

**Integrity:** *Communication and interaction among and between students, parents, staff, labor and community partners is defined by mutual respect, trust and support.*

**Accountability:** *Commitment to transparency and ongoing review of data will create a culture focused on results and continuous improvement in a fiscally sustainable manner.*

**SCUSD Goals**

- *College, Career and Life Ready Graduates*
- *Safe, Emotionally Healthy and Engaged Students*
- *Family and Community Empowerment*
- *Operational Excellence*

**DELAC Executive Board**

Teresa Hernandez, President  
(Vacant), Vice President  
Laura Rios, Secretary

**Academic Office: Multilingual Literacy**

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information  
Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

# Sacramento City Unified School District

Multilingual Literacy Department



## Собрание комитета школьного округа для родителей учащихся, изучающих английский как не родной язык (DELAC)

Вторник 14 марта 2017 года  
с 5:30 до 7:30 часов вечера

---

5:30-5:40	<b>Приветствие и знакомство</b> Teresa Hernandez, президент Laura Rios, секретарь
5:40-5:50	<b>Утверждение протокола собрания</b> Laura Rios, секретарь
5:50-6:30	<b>Новая информация о LCAP</b> Cathy Morrison, отдел Стратегий и инноваций
6:30-6:45	<b>Зимний отчёт об Обобщённом заявлении</b> Lisa Hayes, программы State и Federal
6:45-7:15	<b>Новая информация об EL Master Plan</b> Vanessa Girard, отдел Multilingual Literacy
7:15-7:30	<b>Вопросы и ответы</b>

**Следующее собрание состоится  
в понедельник 17 апреля 2017 года**

с 5:30 до 7:30 часов вечера

Serna Center  
Community Rooms

**United For Equity.  
Committed to Excellence.**

**SCUSD Mission**

*Students graduate as globally competitive lifelong learners, prepared to succeed in a career and higher education institution of their choice to secure gainful employment and contribute to society.*

**SCUSD Vision**

*Every student is a responsible, productive citizen in a diverse and competitive world.*

**SCUSD Core Values**

**Equity:** *Commitment to reducing the academic achievement gap by ensuring that all students have equal access to the opportunities, supports and the tools they need to be successful.*

**Achievement:** *Students will be provided with a relevant, rigorous and well-rounded curriculum, with the expectation that all will be well prepared for a career and post-secondary education.*

**Integrity:** *Communication and interaction among and between students, parents, staff, labor and community partners is defined by mutual respect, trust and support.*

**Accountability:** *Commitment to transparency and ongoing review of data will create a culture focused on results and continuous improvement in a fiscally sustainable manner.*

**SCUSD Goals**

- *College, Career and Life Ready Graduates*
- *Safe, Emotionally Healthy and Engaged Students*
- *Family and Community Empowerment*
- *Operational Excellence*

**DELAC Executive Board**

Teresa Hernandez, President  
(Vacant), Vice President  
Laura Rios, Secretary

**Academic Office: Multilingual Literacy**

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information  
Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

# Sacramento City Unified School District

Chav Tuam Tsev Multilingual Literacy Department



## Hauv Paus Tsev Kawm Ntawv Pawg Tuav Xam Pab Rau Cov Menyuam Kawm Askiv (DELAC)

Hnub Tuesday, Lub 3 Hlis Tim 14, 2016  
5:30 – 7:30 PM

- 
- |           |   |
|-----------|---|
| 5:30-5:40 | <b>Zoo siab txais tos thiab nthuav cov txheej txheem</b><br>Teresa Hernandez, Tus thawj tswj rooj<br>Laura Rios, Tus teev ntawv |
| 5:40-5:50 | <b>Pom Zoo rau Cov Lus Sib Tham</b><br>Laura Rios, Tus teev ntawv   |
| 5:50-6:30 | <b>Qhov tshiab ntawm LCAP</b><br>Cathy Morrison, Tus tuav daim Strategy thiab Innovation  |
| 6:30-6:45 | <b>Daim ntawv thov nyiaj Consolidate Application Winter Report</b><br>Lisa Hayes, Lub Xeev thiab Tsoom Fwv Cov Program          |
| 6:45-7:15 | <b>Qhov tshiab ntawm EL Master Plan</b><br>Vanessa Girard, Tus tswj ntawm phab Multilingual Literacy                            |
| 7:15-7:30 | <b>Cov lus nug thiab cov lus teb</b>  |

**Lub Roj Sab Laj Tom Ntej No**  
Hnub Monday, Lub 4 hlis tim 17, 2017  
Thaum 5:30 p.m. to 7:30 p.m.  
Ntawm Serna Center  
Chav Community Rooms

### United For Equity. Committed to Excellence.

#### SCUSD Mission

Students graduate as globally competitive lifelong learners, prepared to succeed in a career and higher education institution of their choice to secure gainful employment and contribute to society.

#### SCUSD Vision

Every student is a responsible, productive citizen in a diverse and competitive world.

#### SCUSD Core Values

**Equity:** Commitment to reducing the academic achievement gap by ensuring that all students have equal access to the opportunities, supports and the tools they need to be successful.

**Achievement:** Students will be provided with a relevant, rigorous and well-rounded curriculum, with the expectation that all will be well prepared for a career and post-secondary education.

**Integrity:** Communication and interaction among and between students, parents, staff, labor and community partners is defined by mutual respect, trust and support.

**Accountability:** Commitment to transparency and ongoing review of data will create a culture focused on results and continuous improvement in a fiscally sustainable manner.

#### SCUSD Goals

- College, Career and Life Ready Graduates
- Safe, Emotionally Healthy and Engaged Students
- Family and Community Empowerment
- Operational Excellence

#### DELAC Executive Board

Teresa Hernandez, President  
(Vacant), Vice President  
Laura Rios, Secretary

#### Academic Office: Multilingual Literacy

Vanessa Girard, Director  
[vanessa-girard@scusd.edu](mailto:vanessa-girard@scusd.edu)  
(916) 643-7961

Lisa Torres, Accounting Technician  
[lisa-torres@scusd.edu](mailto:lisa-torres@scusd.edu)  
(916) 643-9446

Kao Lee, Management Information  
Technician  
[leek@scusd.edu](mailto:leek@scusd.edu)  
(916) 643-9082

## Sacramento City Unified School District

Multilingual Literacy Department



### 學區學習英語者諮詢委員會(DELAC)會議

2017年3月14日週二  
傍晚5:30時-7:30時

---

5:30-5:40	<b>歡迎與介紹</b> Teresa Hernandez, DELAC 主席 Laura Rios, DELAC 秘書
5:40-5:50	<b>批准紀要</b> Laura Rios, DELAC 秘書
5:50-6:30	<b>LCAP 更新</b> Cathy Morrison, Strategy and Innovation 戰略與創新
6:30-6:45	<b>合併申請冬季報告</b> Lisa Hayes, State and Federal Programs 州和聯邦計劃
6:45-7:15	<b>EL 總體規劃的更新</b> Vanessa Girard, Multilingual Literacy 多語文部門
7:15-7:30	<b>問題與解答</b>

### 下次會議

2017年4月17日星期一  
傍晚5:30時至7:30時

Serna中心  
Community Rooms社區間